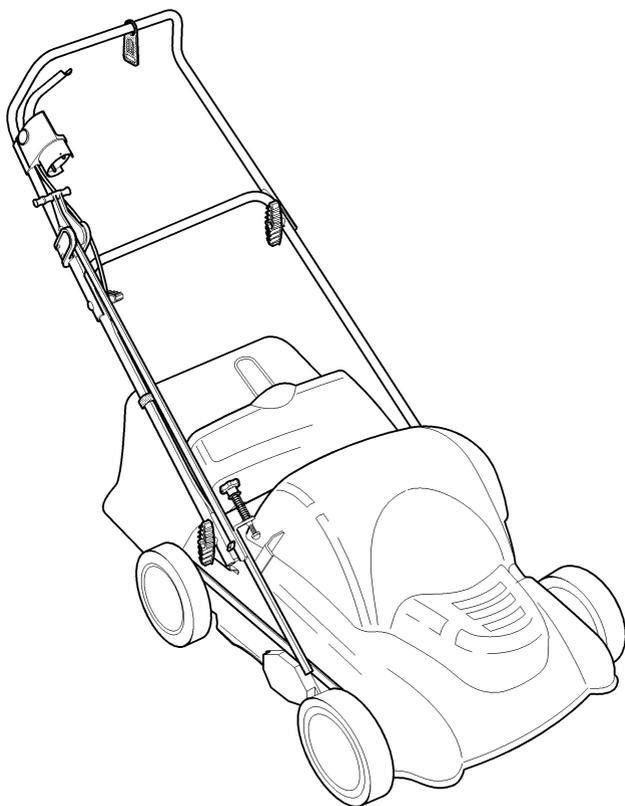
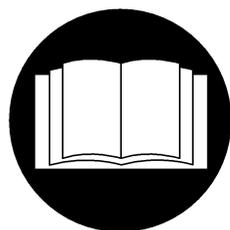




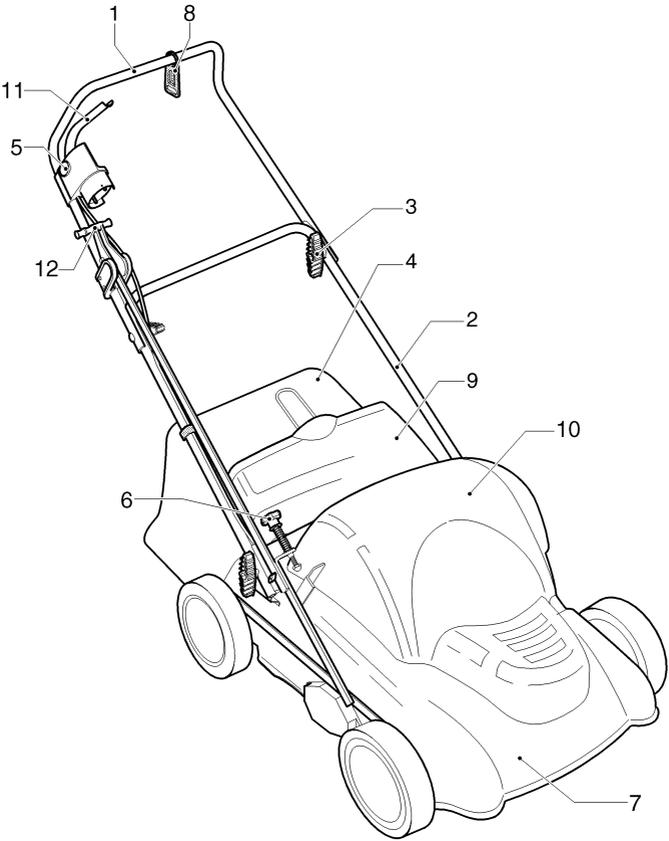
EN



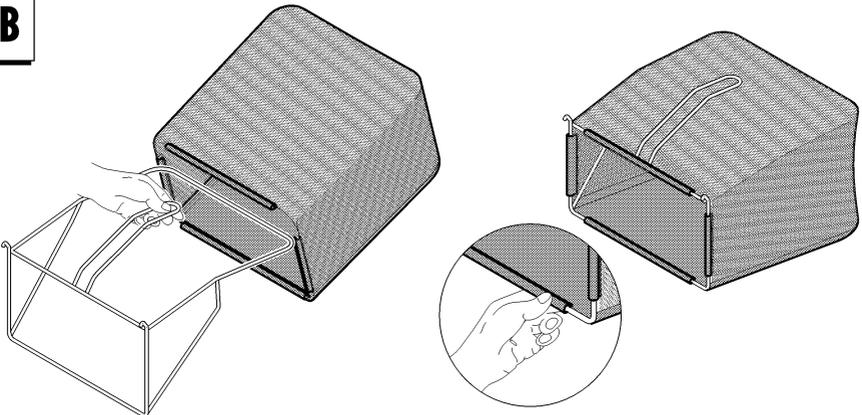
CE



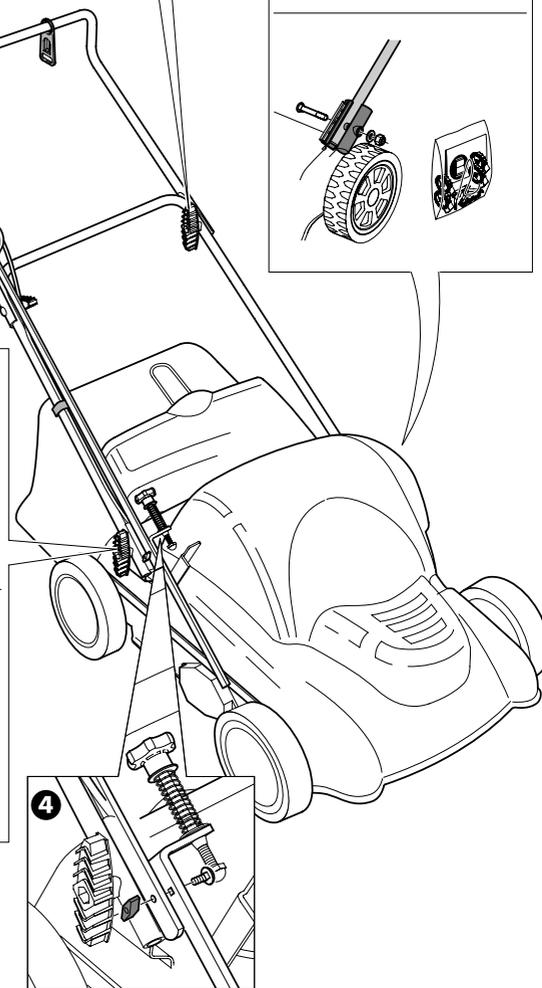
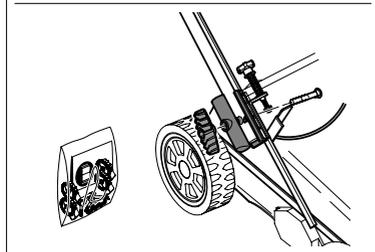
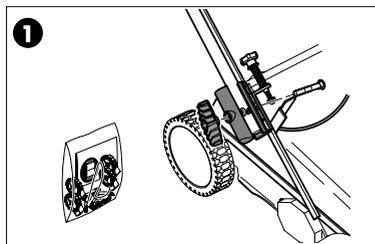
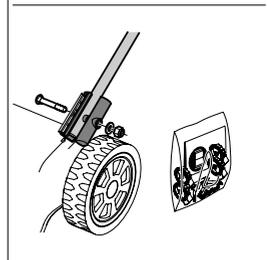
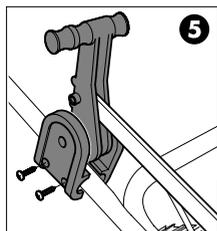
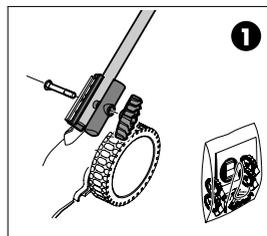
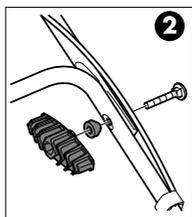
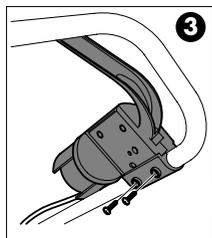
A



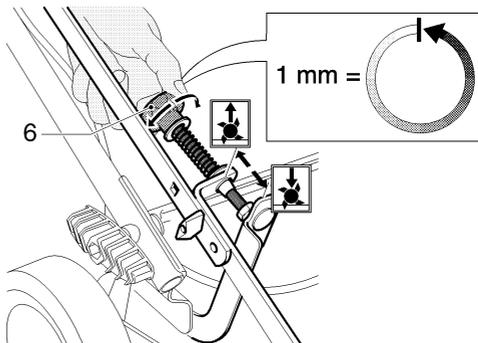
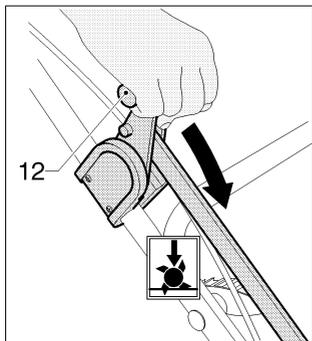
B



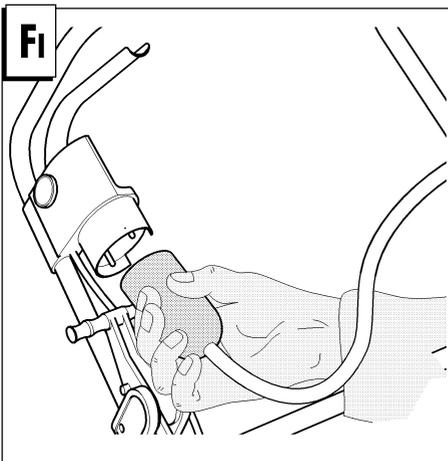
C



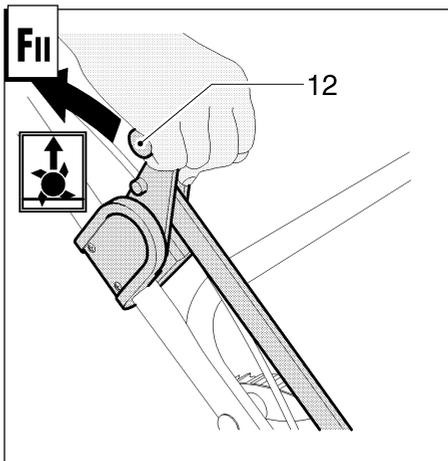
D



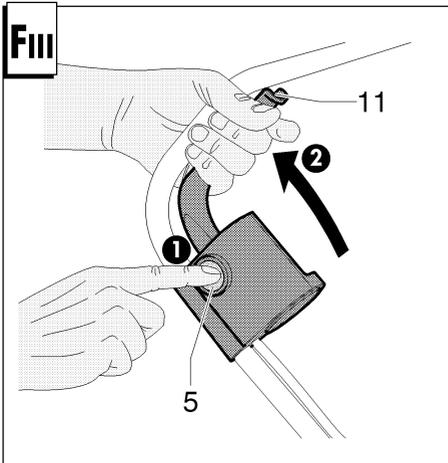
Fi



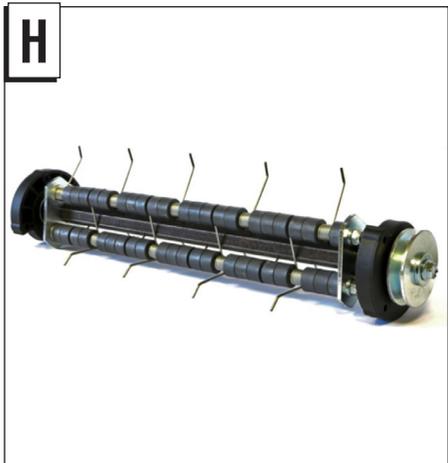
Fii



Fiii



H



Translation of the original instructions

We wish to thank you for choosing our scarifier. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.



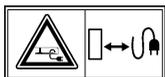
Caution! Read the instruction manual before use.



Keep other people well away from the danger area!



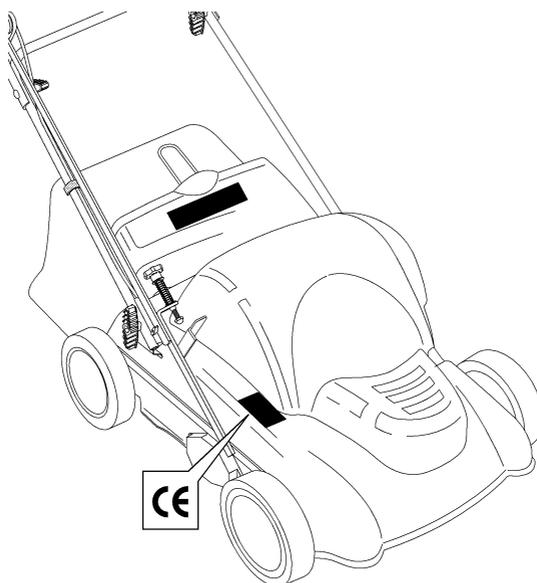
Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug



Keep the power supply cable well away from the cutting tool.



Warning: Risk of hand and feet injury.



SAFETY RULES

Training

- a) Anyone who is not aware of the instructions for use shall not use the scarifier. Do not allow children or anyone who has not understood these instructions to use the scarifier. A minimum age for using the machine can be fixed by local regulations.
- b) The operator is responsible for the safety of other people in the working area. Keep children and domestic animals at a safe distance when the scarifier is in use.
- c) This machine is to be used exclusively for scarifying natural grass. Never use the mower for other purposes (e.g., for flattening out bumps in the ground, such as mole-hills or ant-hills).
- d) Work only when there is sufficient light.
- e) Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed.

Setting up and operating the lawn mower

- a) When mowing, wear strong footwear (boots or heavy shoes) and long trousers.
- b) Before you start mowing, make sure that the Blade and blade fixing screw are securely fastened. If the blades are severely damaged, they must be replaced.
- c) Turn off the engine, wait until the blade has stopped before:
 - removing safety protection devices;
 - transporting, lifting or moving the machine away from the working area;
 - carrying out maintenance or cleaning, or when carrying out any operation on the blade;
 - leaving the machine unattended.

Caution! The blades rotate for a few seconds also after turning off the engine.

- d) Do not use the scarifier when it is raining or when the grass is wet
- e) The safety distance, which is set by the length of the handle, must always be kept. Furthermore, when mowing, never run; you must always walk.
- f) Exercise extreme caution when turning or when pulling the scarifier towards you.
- g) Particular precautions must be taken when mowing on slopes or downhill stretches:
 - Use appropriate antislip footwear.
 - Always be sure of your footing.
 - Mow across the face of slopes, never up or down.
 - Take great care when changing direction.
 - Do not mow excessively steep slopes.
- h) Never use the lawn mower unless the guards and safety devices (e.g. deflectors or collection bag) are securely in position and in good condition.

- i) Any improper use of the collection device may be dangerous due to rotating blades and foreign objects thrown around.
- j) While mowing, always drag the power supply cable behind the lawn mower and on the side that has already been turned
- k) Always move around on the lawn in the part that has already been turned.
 - l) Take care when starting the engine and be sure to follow the user instructions. Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.
 - m) Never lift the rear of the mower while starting the engine or during normal operation.
 - n) If the blade happens to hit any obstacle, stop the mower at once. Then get an expert to examine the blade.

Maintenance and storage

- a) Make sure that all nuts, bolts, and screws are kept well tightened to keep the mower in a safe operating condition.
- b) At regular intervals, check the cables. All the cables must always be in perfect order. Under no circumstances repair a damaged cable with insulating tape or clamps, but replace it with a new one.
- c) Take the utmost care not to run the lawn mower over the power supply cable. Were this to happen, first disconnect the power supply cable from the mains, then unplug the cable from the lawn mower and check it thoroughly to make sure that it is not damaged.
- d) As a power supply cable, use exclusively standardized PVC-coated cables, type H 05 VV-F.
- e) Frequently check the collection bag for wear or deterioration.
- f) For safety reasons, be sure to replace worn-out or damaged parts in due time.
- g) Assemble the blade following the corresponding instructions and use only blades bearing the maker's name or the trademark of the manufacturer or supplier and marked with the reference number.
- h) To protect hands during disassembly or assembly of the blades, it is absolutely essential to wear suitable protective gloves.

A DESCRIPTION

1	Upper handles	7	Deck
2	Lower handles	8	Cable tension relief
3	Fastening knobs for upper handles	9	Rear deflector wall
4	Collection bag	10	Motor cover
5	Safety button	11	Engine stop lever
6	Blade height adjusting knob	12	Blade engagement lever

B COLLECTION BAG ASSEMBLY

C ASSEMBLY

D BLADE HEIGHT ADJUSTMENT

Move the lever (12) forwards.

Adjust the height of the blades by turning the knob (6) to the left to increase the working depth or to the right to reduce it. (1 turn = 1 mm).

N.B.= make the blades cut into the earth by about 3 mm.

Setting the working depth

Select the working depth depending upon the wear of blades and the state of the lawn. If the motor does not

pull through or even stops in scarifying, the wrong working depth has been selected.

In this case, reduce the working depth.

The motor must turn evenly.

Adjustment level per Step: 1 mm.

Adjustment level max: 10 mm

Adjustment level advised: 3 mm

E SAFETY PRECAUTIONS



- Always operate with the deflector or collection bag in the correct position.
- Always stop the engine before removing the collection bag or adjusting the height of cut.
- Never place your hands or feet underneath the deck or into the grass discharge chute while the engine is running.

Before scarifying the lawn, remove all foreign objects. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed.

During the engine start-up or operation, the operator shall not lift the scarificator; should this be necessary, the

equipment shall be tilted so that the blades are on the opposite side of the operator.

Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.

F OPERATION

CONNECTION V220/230 - 50 Hz

SCARIFICATION

Each year and on every lawn, moss and weeds take hold, which cause the ground to become matted.

By scarifying, the hard surface is cut, allowing the grass to breathe and take up nutritional substances, oxygen and water.

Before scarifying, mow the lawn to a height of about 40 mm (1 inch).

Only use the scarificator when the lawn is dry.

March, April, and September are the best months for scarifying.

Do this work at least once a year.

To get a nice green effect, we recommend using a fertiliser immediately after scarification.

Empty the grass box in good time.

Only with the engine switched off and the cutting gear at a standstill.

1. Lift the grass box.
2. Lift the discharge flap.
3. Remove the grass box by pulling it backwards.

If the grass box is over-filled, the discharge channel in the housing of the aerator becomes blocked and grass is left lying on the lawn.

Put the grass box back into place and start the engine.

Before connecting up the scarifier to the electric power supply, make sure that the mains supply voltage is 220-230V/50Hz and that a ground fault interrupter is installed on the mains circuit. Start the mower as follows:

- Pull the lever (12) up to lift the blade unit.
- Press the safety push-button (5) to enable mower startup.
- Start the mower by pulling the lever (11) towards the handle and keeping it pressed down. If you release the lever, the motor will stop.



CAUTION! The blades starts turning as soon as the mower is started

G

MAINTENANCE



Before carrying out any operations on the cutting tool, stop engine.

- Frequently check the mower and ensure that all grass deposits are removed from beneath the deck
- Never clean the mower by pouring water over it: this may seriously damage the electrical system.
- Frequently remove the wheel screws clean whit petroleum and oil before replacing. Ball bearings must be greased before remounting.
- Frequently check the blade for damage.
- The lawn mower must be checked by a SERVICE DEALER.

	BEFORE EVERY USE	OFTEN	EVERY 25 HOURS OF OPERATION	AT THE BEGINNING OF EVERY SEASON	PRIOR TO STORING
Check connection lead for damage (replace damaged connection leads)	●	●			
Check switch-plug connection line for damage (replacement by service agent)	●				●
Check blade-fitting screw for damage (replace if damaged)	●				
Check discharge flap for damage (replace damaged discharge flap)	●				●
Check collection bag for damage (replace damaged collection bag)	●				●
Sharpen or replace blades			●	●	
Check for loose parts	●				●
Clean the scarifier		●			●

H

AERATOR S390 WITH SPRING SHAFT

The spring shaft is designed to remove moss and dry grass from the turf.

Before using the aerator, mow the lawn with a mower.

Unlike the shaft with floating or fixed knives, the spring tips do not have to impact the ground.

Recommended working depth for shaft with fixed or floating blades is 3 mm under the ground, maximum depth 5 mm on hard ground and 10 mm on soft ground.

Recommended working depth for the spring shaft is 2 mm above the ground, on any type of ground.

For transport, the shaft must be lifted from the ground by operating the appropriate lever.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Declare that the machine scarifier electrical engine

- Model (a)
- Power (b)
- Working width (c)
- Weight (d)
- Serial number (e)

In compliance with the requirements of the following EC directives

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2014/35/EC
- 3) 2014/30/EC
- 4) 2011/65/EC

In accordance with the following norms:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 14982:2009
- 3) EN ISO 3744:2010
- 4) EN ISO 5395-1:2013
- 5) EN ISO 5395-2:2013
- 6) EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008
- 7) REACH REGULATION

Also declares that the technical manual is kept at:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Tested by: (m)

Directive 2000/14/EEC + 2005/88/EC : conformity valuation procedure followed (Annex VI) tested by: (n)

- Measuring conditions (f)
- Grip vibrations (g)
- Measured sound power (h)
- Guaranteed sound power (k)
- Sound pressure at operator's ear (measuring uncertainty 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Consult the levels measured and shown on the label on the last page

EU Directive 2002/96/EC

DE Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

 Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

ES Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos

Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.

 El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.

EN Treatment of waste from electric/electronic equipment

Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

 The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

PT Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrónicos

Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.

Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sacudado em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.

FR Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques

Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

 Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

HU Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése

A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármienmű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

 A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végétől.

IT Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.

Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

PL Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych

Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejscowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

 Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.

NL Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur

Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrum.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informaties.

 Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.

CZ Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení

Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.

Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.

SK Zaochádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení

Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach. Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smer-
níc zavedených pre ochranu životného prostredia
a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí
príslušným spôsobom.

RU Утилизация электрического/электронного оборудования.

Выбросьте изделие в соответствии с действующими нормами о дифференцированном сборе отходов в специально отведенных центрах утилизации отходов. Не относитесь как к простым бытовым отходам. За любой информацией следует обращаться к производителю по адресу, указанному в инструкции по эксплуатации.

 Изделие соответствует требованиям новых
предписаний по охране окружающей среды
и должно быть соответствующе утилизировано
по истечении периода эксплуатации.

GR Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών ηλεκτρονικών συσκευών

Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.

 Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες
οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος
και πρέπει να διατείνεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά
το τέλος της χρήσης του.

TR Elektrikli/elektronik donanım atıklarının tasfiyesi

Bu ürünü özel olarak atık bertarafı için ayrılmış alanlarda ayrıştırılmış atık bertarafı ile ilgili yürürlükte olan düzenlemelere uygun olarak bertaraf edin.

Basit kentsel atık olarak değerlendirmeyin.

Bilgi almak için kullanıcı kılavuzunda belirtilen adresten imalatçı ile iletişime geçin.

 Bu ürün çevre koruma amacıyla uygulamaya konan yeni
direktiflerin gereklerine uygundur ve kullanım ömrünün
sonunda bu gereklere uygun olarak bertaraf edilmelidir.